

2015 · VOLUME 4 · ISSUE 2

# JOURNAL OF ENGLISH AS A LINGUA FRANCA

## **EDITOR**

*Barbara Seidlhofer*

University of Vienna, Austria

E-mail: [barbara.seidlhofer@univie.ac.at](mailto:barbara.seidlhofer@univie.ac.at)

## **REVIEW EDITOR**

*Philip Riley*

Rue Félix Bovie 41

1050 Bruxelles

Belgium

E-mail: [philip.riley@univ-lorraine.fr](mailto:philip.riley@univ-lorraine.fr)

**DE GRUYTER**  
MOUTON

## **EDITORIAL BOARD**

*Martin Dewey*, King's College,  
London, UK

*David Deterding*, Universiti Brunei  
Darussalam

*Susanne Ehrenreich*, Technische  
Universität Dortmund, Germany

*Susan Gal*, The University of Chicago,  
USA

*Gibson Ferguson*, The University of  
Sheffield, UK

*Nobuyuki Honna*, Aoyama Gakuin  
University, Japan

*Juliane House*, Universität Hamburg,  
Germany

*Jennifer Jenkins*, University of  
Southampton, UK

*Andy Kirkpatrick*, Griffith University,  
Australia

*Anna Mauranen*, University of  
Helsinki, Finland

*Tim McNamara*, The University of  
Melbourne, Australia

*Salikoko Mufwene*, The University of  
Chicago, USA

*Marie-Luise Pitzl*, University of  
Vienna, Austria

*Wen Qiufang*, Beijing Foreign Studies  
University, China

*Henry Widdowson*, University of  
Vienna, Austria

## **Larry E. Smith (1941-2014): A note from the guest editors of JELF 4.1**

We learned with great sadness that Larry Smith died last December. Earlier that year we had asked him if we could reprint two of his early papers (Smith 1976, 1983[1981]) in recognition of his pioneering work on international English and as part of our special issue on the topic of „Teaching ELF, BELF and/or Intercultural Communication?“. He immediately agreed to our request and was looking forward to seeing the whole issue on its publication and to reading the other papers in it. Sadly, it was not meant to be.

The research community has lost a visionary scholar and a most generous and supportive colleague. We are deeply saddened by this loss.

Susanne Ehrenreich and Marie-Luise Pitzl

**ABSTRACTED/INDEXED IN** Celdes, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC, De Gruyter – IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences), – IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences), EBSCO – TOC Premier, – Discovery Service, Google Scholar, J-Gate, JournalTOCs, MLA International Bibliography, Naviga (Softweco), Primo Central (ExLibris), ReadCube, Summon (Serials Solutions/ProQuest), TDOne (TDNet), Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb, WorldCat (OCLC).

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from the use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 2191-9216 · e-ISSN 2191-933X

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at [www.degruyter.com/journals/jelf](http://www.degruyter.com/journals/jelf)

**RESPONSIBLE EDITOR** Barbara Seidlhofer, University of Vienna, Department of English, Universitätscampus AAKH, Spitalgasse 2, Vienna, Austria. Email: [barbara.seidlhofer@univie.ac.at](mailto:barbara.seidlhofer@univie.ac.at)

**JOURNAL MANAGER** Aline Hötzeldt, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-283, Fax: +49 (0)30 260 05-250.  
Email: [aline.hoetzeldt@degruyter.com](mailto:aline.hoetzeldt@degruyter.com)

**RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS** Heiko Schulze, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany. Tel.: +49 (0)30.260 05-358, Fax: +49 (0) 30.260 05-264,  
Email: [anzeigen@degruyter.com](mailto:anzeigen@degruyter.com)

© 2015 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

**TYPESETTING** Integra Software Services Pvt. Ltd., Pondicherry, India.

**PRINTING** Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Printed in Germany



# Contents

## Articles

Svetlana Vetchinnikova

**Usage-based recycling or creative exploitation of the shared code?**

**The case of phraseological patterning — 223**

Anita Santner-Wolfartsberger

**Parties, persons, and one-at-a-time: conversation analysis and ELF — 253**

Ishamina Athirah and David Deterding

**The role of noun phrases in misunderstandings in Brunei English  
in ELF settings — 283**

Chit Cheung Matthew Sung

**Exploring second language speakers' linguistic identities in ELF  
communication: a Hong Kong study — 309**

## Topic & Comment

Sabine Fiedler

**ELF and the alternatives: comments on Ian MacKenzie's  
“Topic & Comment” in *JELF* 2014; 3(2): 395–407 — 333**

Ian MacKenzie

**Response to Sabine Fiedler — 339**

Antje Wilton

**“It's all Greek to me!” or “Am I speaking Chinese?” Comments  
on Peter Trudgill's “Before ELF: GLF from Samarkand to Sfakia”  
in *JELF* 3(2), 387–393 — 341**

George O'Neal

**ELF intelligibility: the vowel quality factor — 347**

## JELF Talk

Henry Widdowson

**ELF and the pragmatics of language variation — 359**

## Book Reviews

David Deterding

**Grazzi, Enrico. *The Sociocultural Dimension of ELF in the English Classroom*, Rome: Anicia. 2013 — 373**

Claudia Kunschak

**Collé-Bak, Nathalie, Monica Latham & David Ten Eyck (eds.). *Textual Practices in the Digital Age*, Nancy: Presses Universitaires de Nancy. Éditions Universitaires de Lorraine 2014 — 377**

Joshua Lee

**Vettorel, Paola. *English as a Lingua Franca in Wider Networking: Blogging Practices*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 2014 — 381**

Beyza Björkman

**Deterding, David. *Misunderstandings in English as a Lingua Franca. An Analysis of ELF Interactions in South-East Asia*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 2013 — 385**

Philip Riley

**Muni Toke, Valelia. *Le Locuteur natif*. No. thématique de la revue *Histoire, Epistémologie, Langage*, Tome XXV(2), Paris: CNRS, Paris Diderot & Paris Sorbonne Nouvelle, 2013 — 391**